

Descrizione del prodotto

ComfortVest è progettato per sostenere posteriormente la schiena e la porzione laterale delle braccia del paziente. La superficie interna dell'imbragatura è coperta da materiale che aiuta a evitare che la stessa scivoli verso l'alto sul corpo.

L'imbragatura Liko ComfortVest è disponibile in diverse taglie.

Una cintura addominale è cucita sull'imbragatura per mantenerla in posizione. Questa funzione di sicurezza aiuta inoltre a evitare il rischio che un paziente scivoli fuori dall'imbragatura per il sollevamento da seduti a in piedi. È necessario utilizzare una combinazione di due occhielli su ciascun gancio quando si collega l'imbragatura al sollevatore.

ComfortVest deve essere utilizzato con il sollevatore per il sollevamento da seduti a in piedi Sabina™ con il bilancino Comfort (larghezza 600 mm).





















Nel presente documento verranno definiti "pazienti" le persone sollevate e "operatori" le persone che le aiutano.

IMPORTANTE!

Il sollevamento e il trasferimento di un paziente comportano sempre un certo livello di rischio. Leggere le istruzioni per l'uso del sollevatore e degli accessori di sollevamento del paziente prima dell'uso. È importante comprendere appieno il contenuto delle Istruzioni per l'uso. L'apparecchiatura deve essere utilizzata esclusivamente da personale addestrato. Accertarsi che gli accessori di sollevamento siano adatti al sollevatore in uso. Durante l'uso, procedere con la massima cura e prudenza. L'operatore è sempre responsabile della sicurezza del paziente. L'operatore deve essere in grado di valutare la capacità del paziente di affrontare il sollevamento. In caso di dubbi, contattare il produttore o il fornitore.

Descrizione dei simboli

È possibile trovare i seguenti simboli in questo documento e/o sul prodotto.


Simbolo	Descrizione
	Avvertenza: questa situazione necessita di un livello maggiore di cura e attenzione.
	Leggere le istruzioni per l'uso prima dell'uso
	Marchio CE
	Produttore legale
	Data di produzione
	Identificatore del prodotto
	Numero di serie
	Dispositivo medico
	Non lavare a secco
	Non stirare
	Asciugatura a macchina
	Non asciugare a macchina
	Lavaggio Questo simbolo è sempre accompagnato dalla temperatura consigliata espressa in °C e °F.
	Senza lattice
	Ispezione periodica
	Non candeggiare
	Asciugatura su filo all'ombra
	Direzione verso l'alto e simbolo all'esterno dell'attrezzatura.
	Simbolo all'esterno dell'attrezzatura.
 (01) 0100887761997127 (11) ÁÁMMDD (21) 012345678910	Codice a barre Data Matrix GS1 che può contenere le seguenti informazioni. (01) Global Trade Item Number (11) Data di produzione (21) Numero di serie

Avvertenze di sicurezza

Prima del sollevamento, tenere presente i seguenti punti:

- Il responsabile all'interno dell'organizzazione deve decidere caso per caso se è sufficiente un solo operatore o se sono necessari più operatori.
- Verificare che l'imbragatura scelta sia effettivamente adatta al paziente in termini di modello, taglia, tessuto e realizzazione.
- Programmare l'operazione di sollevamento per fare in modo che si svolga nel modo più corretto e sicuro possibile.
- Anche se i bilancini Liko sono dotati di chiusure, prestare particolare attenzione. Prima di sollevare il paziente dalla superficie sottostante, ma dopo aver disteso completamente i passanti, accertarsi che questi siano correttamente agganciati al bilancino.
- L'altezza di sollevamento varia a seconda della persona.
- Non lasciare mai un paziente da solo durante un sollevamento.
- Accertarsi che le rotelle del letto, della barella, ecc., siano bloccate durante il sollevamento o il trasferimento.
- Lavorare tenendo sempre conto dell'ergonomia. Sfruttare le capacità del paziente per coinvolgerlo attivamente nelle operazioni.

Un fissaggio errato dell'imbragatura sul bilancino può causare lesioni gravi al paziente.

 Dispositivo medico di classe I

Modifiche sui prodotti

I prodotti Liko sono in continuo sviluppo e questo è il motivo per cui ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al prodotto senza preavviso. Contattare il rappresentante Hill-Rom per consigli e informazioni sugli aggiornamenti dei prodotti.

Design and Quality by Liko in Sweden

Liko ha ottenuto la certificazione qualitativa ISO 9001 e la certificazione qualitativa specifica del settore dei dispositivi medici ISO 13485. Liko ha anche ottenuto la certificazione ambientale ISO 14001.

Avviso per gli utenti e/o i pazienti nell'UE

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente.

Cura e manutenzione

Controllare l'imbragatura prima di ogni uso. Ispezionare i seguenti punti al fine di riscontrare eventuali segni di usura o danneggiamento:

- Tessuto
- Passanti
- Cuciture
- Occhielli

Non utilizzare accessori di sollevamento danneggiati.

In caso di dubbi, contattare il produttore o il fornitore.

Istruzioni di lavaggio: consultare l'etichetta del prodotto e l'appendice "Cura e manutenzione delle imbragature Liko".

Ispezione periodica

Il prodotto deve essere ispezionato almeno una volta ogni 6 mesi. Potrebbero essere necessarie ispezioni più frequenti nel caso in cui il prodotto sia usato o lavato con una frequenza maggiore del previsto. Per i protocolli, contattare il rappresentante Hill-Rom.

Durata stimata

Il prodotto ha una durata stimata di 1-5 anni con un utilizzo normale. La durata stimata varia a seconda del tessuto, della frequenza d'uso, della procedura di lavaggio e del peso sostenuto.

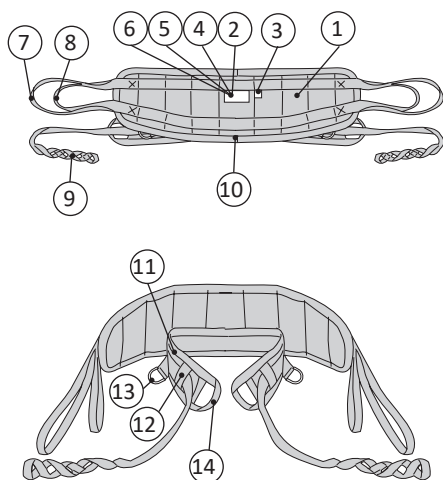
Istruzioni di riciclaggio

L'intera imbragatura, inclusi stecche di rinforzo, materiale di imbottitura, ecc., deve essere classificata come rifiuto combustibile.

Hill-Rom valuta e fornisce indicazioni agli utenti in merito alla manipolazione e allo smaltimento sicuri dei propri dispositivi per contribuire alla prevenzione delle lesioni inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, tagli, forature della pelle, abrasioni, nonché in merito alla pulizia e alla disinfezione necessarie del dispositivo medico dopo l'uso e prima dello smaltimento. I clienti devono attenersi a tutte le leggi e normative federali, statali, regionali e/o locali in materia di smaltimento sicuro di dispositivi e accessori medicali.

In caso di dubbi, l'utente del dispositivo dovrà prima contattare l'assistenza tecnica Hill-Rom per indicazioni sui protocolli di smaltimento sicuri.

Definizioni

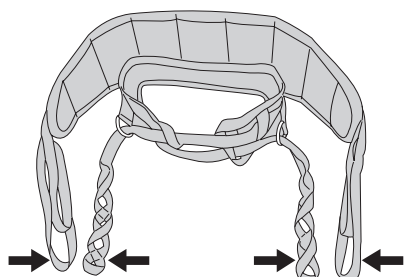


1. Imbragatura esterna
2. Numero di serie
3. Etichetta della taglia (colore)
4. Etichetta del prodotto
5. Etichetta:
ispezione periodica
6. Etichetta:
demarcazione individuale (Belongs to)
7. Passante esterno
8. Passante interno
9. Cinghia con occhiello
10. Bordo inferiore
11. Cintura addominale
12. Passante interno
13. Anello a D
14. Passante esterno

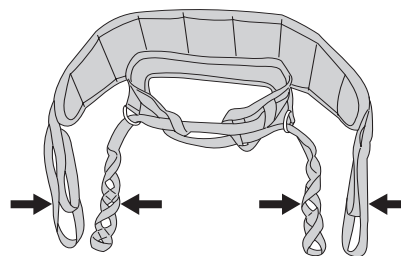
Descrizione: utilizzo dei passanti

A: Passanti esterni dell'imbragatura

Per la massima flessibilità, l'imbragatura esterna è dotata di due serie di passanti, ovvero i passanti esterni e i passanti interni. In genere, è necessario utilizzare i passanti interni per aiutare il paziente ad ottenere la posizione eretta massima. I passanti esterni sono necessari quando la circonferenza toracica del paziente lo richiede, o quando il paziente è di statura troppo bassa rispetto all'altezza dei ganci del bilancino del sollevatore per il sollevamento da seduti a in piedi Sabina™. Nei casi in cui vengono impiegati i passanti interni, si raccomanda di agganciare anche i passanti esterni al sollevatore, in modo da avere un migliore controllo visivo dei passanti.



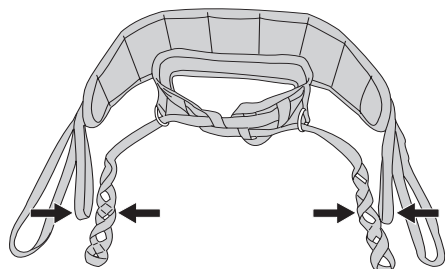
A:1 Quando si collegano i passanti esterni (imbragatura esterna), la distanza tra il paziente e il sollevatore è maggiore e il paziente non è sollevato molto in alto.



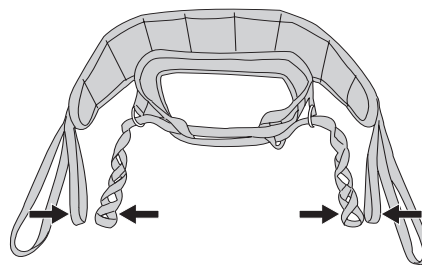
A:2 Quando si collegano i passanti interni (imbragatura esterna), la distanza tra il paziente e il sollevatore è minore e il paziente viene sollevato più in alto.

B: Cinghie con occhielli

Le cinghie con occhielli vengono utilizzate per regolare l'aderenza dell'imbragatura alla parte superiore del corpo, a seconda di quale occhiello si collega ai ganci Sabina. Le cinghie possono essere allungate con gli occhielli di prolunga Liko Extension Loop nel caso in cui siano troppo corte per un paziente.



B:1 Uso degli occhielli interni per una maggiore aderenza.

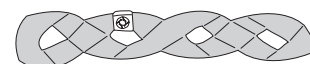


B:2 Uso degli occhielli esterni per una minore aderenza.

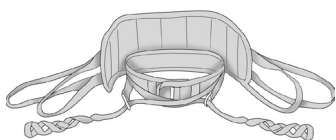
Durante il sollevamento dalla posizione seduta a quella in piedi, l'imbragatura si stringe intorno al corpo solamente fintanto che le cinghie dell'imbragatura esterna sono allentate. All'aumentare della tensione sulle cinghie dell'imbragatura esterna, la tensione viene tolta dalle cinghie con occhielli in modo che la cintura addominale non si stringa ulteriormente.

Clip per occhielli

Questo pratico accessorio viene impiegato per segnare gli occhielli che sono già stati provati per una determinata persona. Questo consente all'operatore di scegliere più facilmente l'occhiello adatto da collegare al bilancino.

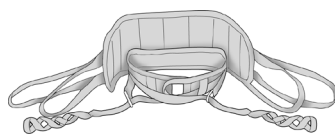


Regolare ComfortVest



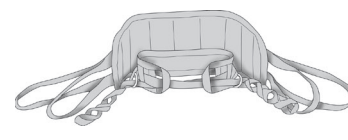
Alt A: Per pazienti molto magri.

Rimuovere le cinghie con occhielli dalle guide dei passanti interni e farle passare attraverso gli anelli a D in metallo. In questo modo si ottiene la massima aderenza.



Alt B: Per pazienti di corporatura media.

Rimuovere solo una delle cinghie con occhielli da un passante interno. Incrociare le cinghie con occhielli e farle passare attraverso gli anelli a D in metallo.

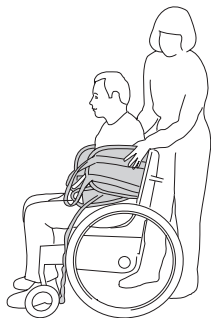


Alt C: Per pazienti di corporatura robusta.

Fare passare le cinghie con occhielli attraverso entrambi i passanti interni ed entrambi i passanti esterni, quindi farle passare attraverso gli anelli a D in metallo.

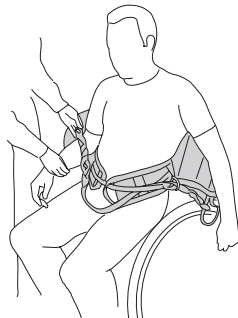
Sollevamento attivo con sollevatore per il sollevamento da seduti a in piedi con Sabina™ e Liko ComfortVest™

1.



1. Fare scorrere l'imbragatura ComfortVest verso il basso dietro il paziente fino al livello della vita. Il bordo inferiore della cintura addominale deve essere nella posizione più bassa e posizionato più vicino al corpo, con le braccia del paziente tra l'imbragatura e la cintura addominale.

2.



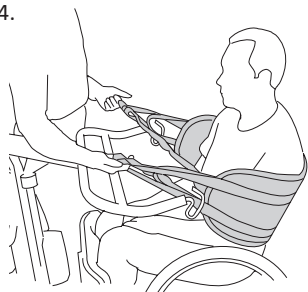
2. Incrociare le cinghie con occhielli e farle passare attraverso gli anelli a D sui lati opposti. Vedere la descrizione sopra riportata per le diverse alternative di regolazione.

3.



3. Tirare le cinghie con occhielli per verificare che la cintura si stringa. Se la cintura addominale non si stringe a sufficienza, cambiare la disposizione delle cinghie con occhielli.

4.



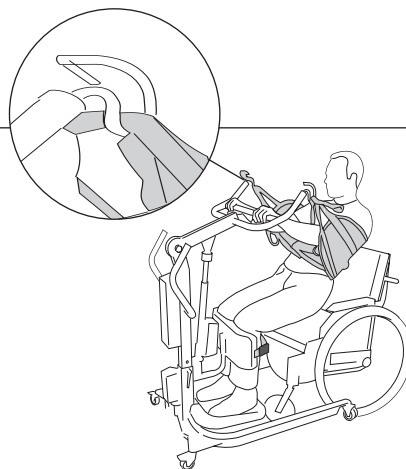
4. Determinare quali passanti (esterni o interni) devono essere agganciati al sollevatore tirando diagonalmente verso l'alto e verso l'esterno sui passanti esterni dell'imbragatura e contemporaneamente le cinghie con occhielli. Vedere lo schema delle cinghie a pagina 4, B: cinghie con occhielli.

Far aderire la cintura intorno all'addome utilizzando una configurazione che mantenga la stessa tensione sui passanti dell'imbragatura esterna e sulle cinghie con occhielli mentre si stringono con il passaggio del paziente alla posizione eretta.

Posizionare il sollevatore per il sollevamento da seduti a in piedi Sabina e regolare la larghezza della base. Posizionare i piedi del paziente al centro della pedana. La parte inferiore delle gambe (sotto le ginocchia) deve essere parallela al supporto della parte inferiore delle gambe sul sollevatore. Regolare la posizione orizzontale e verticale del supporto, se necessario. Fissare e stringere i passanti intorno alla parte inferiore delle gambe.

Collegare le cinghie con occhielli e i passanti dell'imbragatura esterna ai ganci sul sollevatore (utilizzando gli occhielli selezionati secondo le istruzioni sopra riportate).

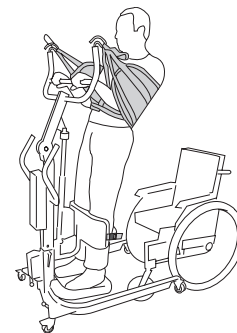
5.



5. Sollevamento. Manovrare il sollevatore premendo i pulsanti su e giù della pulsantiera (sono possibili due velocità). Il paziente può partecipare attivamente tenendosi al bilancino a croce e sollevandosi da sé.

Suggerimento: si consiglia di fare sì che i pazienti inclinino all'indietro la parte superiore del corpo durante il sollevamento per compensare i muscoli deboli della parte inferiore del corpo. Ciò aiuta i pazienti a mantenere la posizione eretta, migliora il comfort e impedisce lo scivolamento verso l'alto dell'imbragatura.

6.



6. L'altezza alla quale deve essere sollevato il paziente deve essere determinata caso per caso. La regolazione dell'altezza massima di sollevamento può essere eseguita:

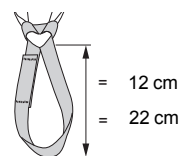
- Regolando la base del sollevatore per il sollevamento da seduti a in piedi Sabina secondo l'altezza di sollevamento. Vedere le istruzioni per l'uso del sollevatore per il sollevamento da seduti a in piedi Sabina.
- Selezionando il passante interno o esterno sull'imbragatura esterna. Vedere a pagina 4, A: passanti esterni dell'imbragatura.

Accessori per Liko ComfortVest

Extension Loop

Extension Loop, verde, 12 cm
 Extension Loop, verde, 22 cm
 Extension Loop, grigio, 12 cm
 Extension Loop, grigio, 22 cm

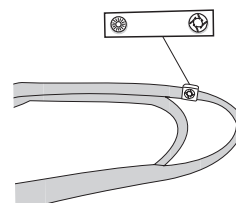
Art. n. 3691102
 Art. n. 3691103
 Art. n. 3691302
 Art. n. 3691303



Clip per occhielli

Clip per occhielli, rosse, 4 pz.
 Clip per occhielli, arancioni, 4 pz.
 Clip per occhielli, gialle, 4 pz.
 Clip per occhielli, blu, 4 pz.
 Clip per occhielli, nere, 4 pz.

Art. n. 3666033
 Art. n. 3666034
 Art. n. 3666035
 Art. n. 3666036
 Art. n. 3666037



Panoramica di Liko™ ComfortVest™ Mod. 95

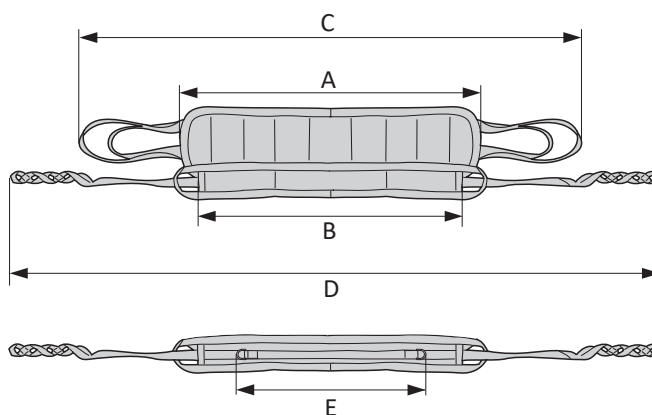
Prodotto	Art. n.	Taglia		Materiale	Peso del paziente ¹	Carico max ²
Imbragatura Liko ComfortVest	3595414	S	Small	Poliestere, rete plastificata	< 60 kg	200 kg
Imbragatura Liko ComfortVest	3595415	M	Medium	Poliestere, rete plastificata	50-80 kg	200 kg
Imbragatura Liko ComfortVest	3595416	L	Large	Poliestere, rete plastificata	70-100 kg	200 kg
Imbragatura Liko ComfortVest	3595417	XL	Extra Large	Poliestere, rete plastificata	> 100 kg	200 kg

¹ Il peso del paziente è un valore puramente indicativo, pertanto, potrebbero esservi differenze.

² Per attenersi al carico massimo ammesso, occorre usare sollevatore e accessori adatti allo stesso carico o a un carico superiore.

Misure (cm)	A	B	C	D	E
Small	90	80	155	220	55
Medium	90	80	155	220	70
Large	110	105	180	240	85
Extra Large	110	120	180	240	100

Le misure indicate forniscono una guida approssimativa, pertanto potrebbero verificarsi delle differenze.



Combinazioni

ComfortVest è destinato all'uso solo con il sollevatore per il sollevamento da seduti a in piedi Liko Sabina™. Consigliamo Sabina con il bilancino Comfort (larghezza 600 mm).

Le combinazioni con accessori o prodotti diversi da quelli raccomandati da Liko possono mettere a rischio la sicurezza del paziente.



www.hillrom.com

Liko AB
 Nedre vägen 100
 975 92 Luleå, Sweden
 +46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings Inc.

Enhancing outcomes for
 patients and their caregivers:

Hill-Rom